

Beth Nesaf?

Bydd yr holl holiaduron ac unrhyw sylwadau eraill yn cael eu hystyried yn ofalus cyn bydd y Gweinidog yn penderfynu pa iwybr, os o gwbl, a ddylid ei warchod at ddibenion cyllunio.

Fe fydd cylluniau a dogfennau mwy manwl yn cael eu cyhoeddi maes o law fel Gorchymynion Statudol draft o dan Ddeddf Prifffyrdd 1980 a Datganiad Amgylcheddol. Felly, ni fydd modd asesu'r union effaith ar gartrefi unigol tan hynny. Ar ôl i'r Gorchymynion Statudol draft gael eu cyhoeddi, fe gewch chi'r cyfle i fyngi barn am unrhyw agwedd ar y cyllun arfaethedig, ei wrthwnebu, neu ei gefnogi. Efallai bydd Ymchwiliad Cyhoeddus Lleol yn dilyn wedyn.

Os ydych chi'n cymryd rhan yn y broses ymgynhorni ni fydd hyn yn effeithio ar eich hawl i roi barn neu wrthwnebu yn y dyfodol.

Sut Gallwch Chi Helpu?

Fe allwch chi helpu trwy ddweud eich dweud ar y cylluniau. Cyn hynny, fodd bynnag, awgrymwn eich bod yn dod i'r Arddangosfa i weld lluniau manylach.

Gallwch hefyd archwilio'r Adroddiad Gwerthuso Technegol a'r cylluniau cysylltiol sy'n rhoi mwy owybodaeth ar y llwybrau yn ystod oriau gwaith arferol rhwng **6 Medi 2006** a **31 Hydref 2006** yn:

Trafnidiaeth Cymru
Llywodraeth Cynulliad Cymru
Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ

Cyngor Sir Penfro
Neuadd y Sir, Hwlfordd SA16 1TP

Swyddfa'r Post
High Street, Arberth SA67 7AR

P'un a'i'ch bod yn gallu ymweld â'r erddangosfa neu beidio, fe allwch chi ein helpu trwy lenwi'r holiadur ag amlin barod sydd wedi'i hamgáu. Gallwch roi hwn i mewn yn yr arddangosfa neu ei ddychwelyd trwy Freepost i'r cyfeiriad isod. Anfonwch eich sylwadau i'r cyfeiriad isod erbyn **31 Hydref 2006**:

TP&A3
Trafnidiaeth Cymru
Llywodraeth Cynulliad Cymru
FREEPOST NAT8910
Caerdydd CF10 3BR

neu ebostiwch:
Christine.McCarthy@wales.gsi.gov.uk

What Happens Next?

Completed questionnaires and other comments will be considered carefully before the Minister decides which route, if any, should be protected for planning purposes.

In due course more detailed plans and documents would be published in the form of draft Statutory Orders under the Highways Act 1980 and an Environmental Statement. Until that time the effect on individual properties cannot be precisely assessed. When the draft Statutory Orders are published you will have the opportunity to comment on, object to, or support any aspect of the scheme proposed. A Public Local Inquiry may follow.

Taking part in this consultation will not affect your right to comment or object at a later stage.

How Can You Help?

You can help by giving us your views on the proposals. Before you do so we suggest that you visit the exhibition where more detailed drawings will be on display.

You may also inspect the Technical Appraisal Report and associated plans which give further information on the routes during normal working hours between **6 September 2006** and **31 October 2006** at:

Transport Wales
Welsh Assembly Government
Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ

Pembrokeshire County Council
County Hall, Haverfordwest SA61 1TP

Narberth Post Office
High Street, Narberth SA67 7AR

Whether or not you are able to visit the exhibition, you can help by completing the enclosed questionnaire. You may hand this in at the exhibition or return it by Freepost to the address below. You should make all comments by **31 October 2006** to:

TP&A3
Transport Wales
Welsh Assembly Government
FREEPOST NAT8910
Cardiff CF10 3BR

or via email:
Christine.McCarthy@wales.gsi.gov.uk

Arddangosfa Gyhoeddus

Croeso i chi ymweld â'r Arddangosfa lle dangosir cylluniau a gwybodaeth am y cynigion. Bydd swyddogion Llywodraeth Cynulliad Cymru a'u hymgyngorwyr, Parsons Brinckerhoff a TACP yn i aeth eich cwestiynau.

Cynhelir yr Arddangosfa yn:

- Y Neuadd Gymuned Llanddewi Felffre**
Dydd Mercher 13 Medi 2006 10.00am - 7.30pm
Dydd Iau 14 Medi 2006 10.00am - 7.30pm

Public Exhibition

Please visit the Exhibition where plans and information about the proposals will be on display. Officials of the Welsh Assembly Government and their consultants Parsons Brinckerhoff and TACP will be present to answer your questions.

The Exhibition will be held at:

- Llanddewi Velfrey Community Hall**
Wednesday 13 September 2006 10.00am - 7.30pm
Thursday 14 September 2006 10.00am - 7.30pm

Mynediad i wybodaeth

Bydd y wybodaeth rydych yn ei darparu yn cael ei phrosesu a'i rheoli gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol a'i rywymedigaethau a'i ddyletswydau dan Ddeddf Diogelu Data 1998. Bydd pob cas i'r Cynulliad Cenedlaethol Cymru am ddatgel unrhyw wybodaeth a ddarparwyd yn cael ei ystyried yn unol a'i God Ymarfer a'r Fyndedig y Cyhoedd y Wybodaeth (Rhifyd 3 2004). Mae'r Cod yn adlewyrchu aghedig Llywodraeth y Cynulliad at lywodraethu agored ac yn rhoi arweiniad ar sut i ymatebi i geisidau p'un a dynt yn dod dan y ddeddf Rhifyd Gwybodaeth, y Ddeddf Diogelu Data, neu'r Rheoliadau Gwybodaeth Amgylcheddol.

Access to information

The information that you provide will be processed and managed by the National Assembly for Wales in accordance with its obligations and duties under the Data Protection Act 1998. All requests to the National Assembly for Wales for the disclosure of any of the information provided will be considered in accordance with its Code of Practice on Public Access to Information (3rd Edition 2004). The Code reflects the Assembly Government's approach to open government and provides guidance on how to respond to requests, whether they fall to the Freedom of Information Act (FOI), the Data Protection Act (DPA) or the Environmental Information Regulations (EIR).



TACP

Llywodraeth Cynulliad Cymru
Trafnidiaeth Cymru

Welsh Assembly Government
Transport Wales



Welsh Assembly Government
Transport Wales

Cefnffordd yr A40

Gwelliant Llanddewi Felffre i Benblewin

Ymgynghoriad Cyhoeddus

Arddangosfa 13-14 Medi 2006



A40 Trunk Road
Llanddewi Velfrey to Penblewin Improvement
Public Consultation
Exhibition 13-14 September 2006

Cyflwyniad

Yr A40 yng Ngorllewin Cymru yw un o rannau isaf ei safon o Rwydwaith Ffordd Drws Ewrop yn y Deyrnas Unedig. Daeth astudiaeth i benderfynu ar y strategaeth arfaethedig ar gyfer gwella'r casgliaid y byddai creu ffordd ddeol o'r ffordd bresennol yn gallu cael ei gyflawnhau yn y tymor hir yn ôl y rhagolygon tyfiant traffig presennol. Fodd bynnag, argymhellwyd dechrau'n gynnar ar welliannau ffordd gerbydau sengl, a fyddai'n cynnwys ffyrdd lliniaru ar gyfer Robeston Wathen a Llanddewi Felfrey.

Byddai'r rhain yn cynnwys dau gynnllun mawr:

- Gwella Penblewyn – Parc Siebets
- Gwella Llanddewi Felfrey - Penblewyn

Dechreuwyd ar gontact dylunio ac adeiladu ar gyfer cynllun Penblewyn i Barc Siebets ac mae'n cynnwys ffordd lliniaru ar gyfer Robeston Wathen. Mae Gorchymynion Draft ar gyfer y cyllun i'w cyhoeddi cyn diwedd 2006. Byddai cynllun Llanddewi Felfrey i Benblewyn yn cynnwys ffordd lliniaru ar gyfer Llanddewi Felfrey ond hyd yn hyn ni phenderfynwyd ar y Lwybr Dewisach.

Byddai'r ddau gynnllun yn:

- Darparu ryddhad o effeithiau gwahanu cymuned a achosir gan draffig prifffordd
- Darparu gwel cyfle ar gyfer goddiwedd y diogel
- Lleihau'r nifer o ddamweiniau
- Gwella dibynadwyedd amser teithio

Mae'r ddau gynnllun wedi'u cynnwys yng Ngham 2 Rhaglen Symud y Brifffordd Ymlaen, sy'n golgyu y gallant fod yn bardd i ddechrau erbyn Ebrill 2010. Bwrdir y byddant yn cael eu hadeiladu yn olynol, ac rydm ar hyn o bryd yn dechrau'r broses o benderfynu ar lwybr ar gyfer Gwelliant yr A40 Llanddewi Felfrey i Benblewyn.

Ar gyfer y ffordd lliniaru i Llanddewi Felfrey mae dewis o ddau lwybr:

- Y Lwybr Glas yn mynd heibio gogledd Llanddewi Felfrey, neu
- Y Lwybr Coch, yn mynd i'r gogledd a'r o brifffordd bresennol yr A40 trwy'r pentref.

O Goed y Ffynnon i Gylchfan Penblewyn mae dau ddevisiadau o lwybr, a gellir cysylltu'r ddau gyda'r Llywbrau Coch neu Las:

- Y Lwybr Oren, sy'n dilyn llinell prifffordd bresennol yr A40, neu
- Y Lwybr Porffor, sy'n dilyn ochr yn ochr ond ar wahân i brifffordd bresennol yr A40 i gylchfan newydd ym Mhenblewyn.

Pwrpas ymgynghoriâ'r cyhoedd yw derbyn sylwadau ar y dewisiadau ar gyfer y lwybr. Trefnwyd arddangosfa ddôl-dâl (am wybodaeth gweler y dudalen gefn) fel y gallwr weld yn fanyllach y dewisiadau hyn ar gyfer y lwybr.

Mae'r llyfrn hwn yn egluro'r cynigion yn grono. Gobeithiwn y byddwch yn medru ymwend â'r arddangosfa a llenwi'r holiadur amgaaedig. Os na allwch ddod, dychwelwch eich holiadur wedi ei lenwi os gwellch yn dda fel y gellir rhoi ystyriaeth i'ch barnau.

Introduction

The A40 in West Wales is one of the lowest standard sections of the Trans European Road Network in the United Kingdom. A study to determine the proposed strategy for improvement concluded that dualing of the existing road may be justified in the long-term with current traffic growth forecasts. However, single carriageway improvements, which would include relief roads for Robeston Wathen and Llanddewi Velfrey, were recommended for early implementation.

These would comprise two major schemes:

- Penblewyn - Siebets Park Improvement
- Llanddewi Velfrey - Penblewyn Improvement

A design and build contract is underway for the Penblewyn to Siebets Park scheme and includes a relief road for Robeston Wathen. Draft Orders for the scheme are due to be published before the end of 2006. The Llanddewi Velfrey to Penblewyn scheme would include a relief road for Llanddewi Velfrey but as yet the Preferred Route has not been decided.

Both schemes would:

- Provide relief from the effects of community severance caused by trunk road traffic
- Provide greater opportunity for safe overtaking
- Reduce the number of accidents
- Improve journey time reliability

Both schemes are included in Phase 2 of the Trunk Road Forward Programme, which means they could be ready to start by April 2010. It is proposed that they will be constructed consecutively, and we are now beginning the process of deciding a route for the A40 Llanddewi Velfrey to Penblewyn Improvement.

For the relief road to Llanddewi Velfrey there are two route options:

- The Blue Route, passing to the north of Llanddewi Velfrey, or
- The Red Route, running to the north and the south of the existing A40 trunk road through the village.

From Ffynnon Wood to Penblewin Roundabout there are two further route options, either of which can be combined with the Red or Blue Routes:

- The Orange Route, which follows the line of the existing A40 trunk road, or
- The Purple Route, which runs alongside but separate from the existing A40 trunk road to a new roundabout at Penblewin.

The purpose of the public consultation is to seek views on these route options. A free exhibition has been arranged (for details see the back page) so that you can examine these route options in more detail.

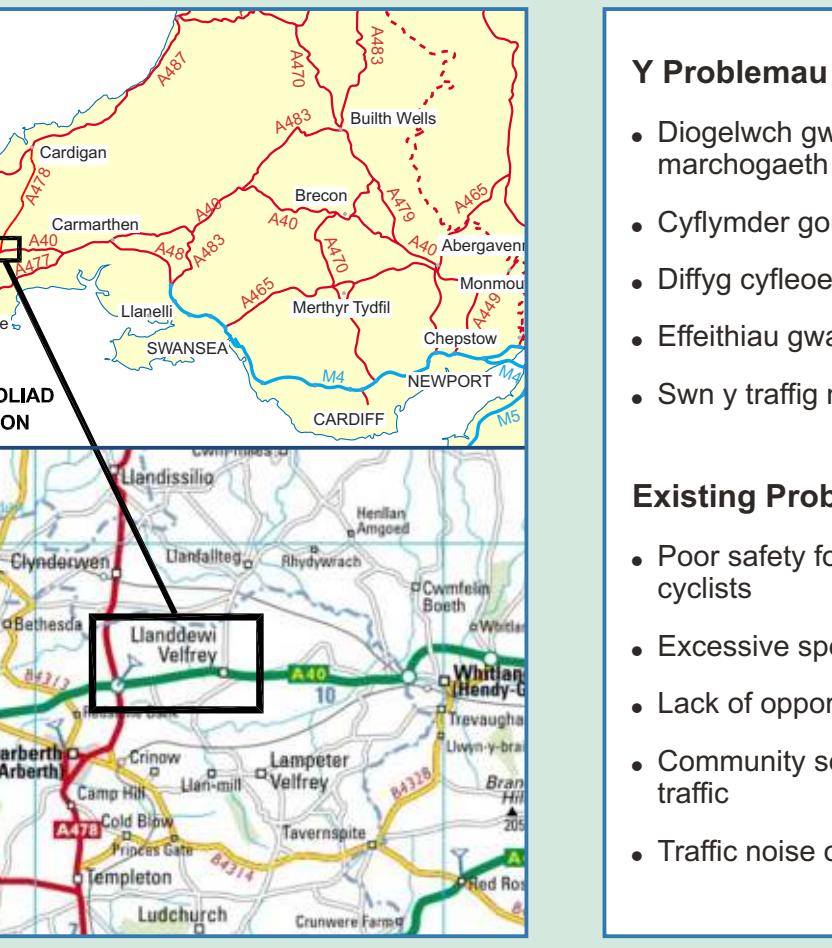
This brochure explains the proposals in brief. We hope you will be able to visit the exhibition and complete the enclosed questionnaire. If you are unable to attend, please return your completed questionnaire so that your views can be taken into account.

Tabl Cymharu

Dewisidiadau Ffyrdd Lliniaru		
Llwybr Glas	Llwybr Coch	
Byddai angen tua 14.3ha o dir amaethyddol yn bennaf ac achos i gwahanu amaethyddol i nifer o ddalaiadau.	Byddai angen 11.8ha o gymysgfa o dir amaethyddol, gerddi preifat a thir yng nghanol y pentref ond ac hosi llai o wahanu amaethyddol na'r Llwybr Glas.	
Effaith ar dirwedd	Trychfeydd ac argloddiau sylweddol i ddwyrain a goleged y pentref a choll cloddiau. Asesir maint yr effaith fel negyddol cymedrol.	
Effaith Gweledol	Byddai'n effeithio ar y golygfeydd i'r gogledd o rai tai i'r gogledd d'or pentref a golygfeydd pell i'r de o'r gogledd tuag at y pentref. Asesir maint yr effaith fel ychydig yn negyddol i gymedrol.	
Ecoleg a Chadwraeth Natur	Byddai o bosibl yn cael effaith ar gynefinnodd a rywogaethau sydd wedi'u diogelu yn arbening ym Mlaen-pen-troydin a Coed y Ffynnon. Asesir maint yr effaith fel ychydig yn negyddol.	
Aflonyddu gan Waith Adeiladu	Byddai wedi'i gyfyngu yn bennaf i gyffinu'r pwntau clynni-i-mewn a byddai'n llai na'r Llwybr Coch. Oherwydd bod y dewis hwn yn agos i'r ganol y pentref a natur y gwaith, byddai mwy o aflonydd nag yn y Llwybr Glas.	
Ansawdd Aer a Swn	Dim effaith arwyddocaol ar ansawdd yr aer. Byddai'n lleihau lefelau swn traffig yn y pentref ond yn llai na'r Llwybr Glas.	
Ansawdd Dwr a Draeniad	Effaith posibl ar gyrsiau dŵr lleol ac ar lefelau dŵr ar y tir o dychydwyd sylweddol. Asesir yr effaith fel mywaf negyddol.	
Goddiwedd y Chwanegol	Tua'r dwyrain 0.8km Tua'r gorllewin 1.0km Cost £14.5m NPV -£0.9m BCR 0.9	Tua'r dwyrain 1.2km Tua'r gorllewin 0.8km Cost £12.8m NPV +£6.6m BCR 1.5
Arbed Damweiniau dros 60 blynedd	157	211

** Asesir buddion cymharol cynllun foford newydd gan ddefnyddio rhaglen ddaidansoddi buddion cost a elwir yn COBA. Mae'r rhaglen hon yn cynyddo'r buddion i'r wlad o ganlyniad i lleihau damweiniau, arbedion amser teithio a lleihau costau threded cerbydau dros gyfrnod penodol o amser, fel arof 60 blynedd. Gall y buddion hyn ddeillio o welliannau yn safonau'r ffyrdd, cynyddu cyflwmwyr cyfarflog a lleihau hyd y lwybr. Cyfrif gwerth ariannol y buddion hyn gan ddefnyddio gwerthoedd a ddogor ar bob thyfiant isel ac uchel a gynhyrchir gan y llywodraeth.

Asesir hyfwydra economaidd cynllun yn bennaf trwy ddefnyddio dau factor a gyfrif gan COBA. Gwerth presennol net (NPV) cynllun yw'r buddion a gyfrif llai'gost. Cyfradd cost y buddion (BCR) yw'r buddion wedi'u rhannu â'r gost. Ystyrir cynllun syd â NPV mwy na ser a BCR sy'n fyw nag i fod yn hyfwydra economaidd yn nerthau traffig swerwyd bob gwertil buddion y cynllun yn fwya'n costau mewn perthynas ag adeiladu'r cynllun.



Existing Problems

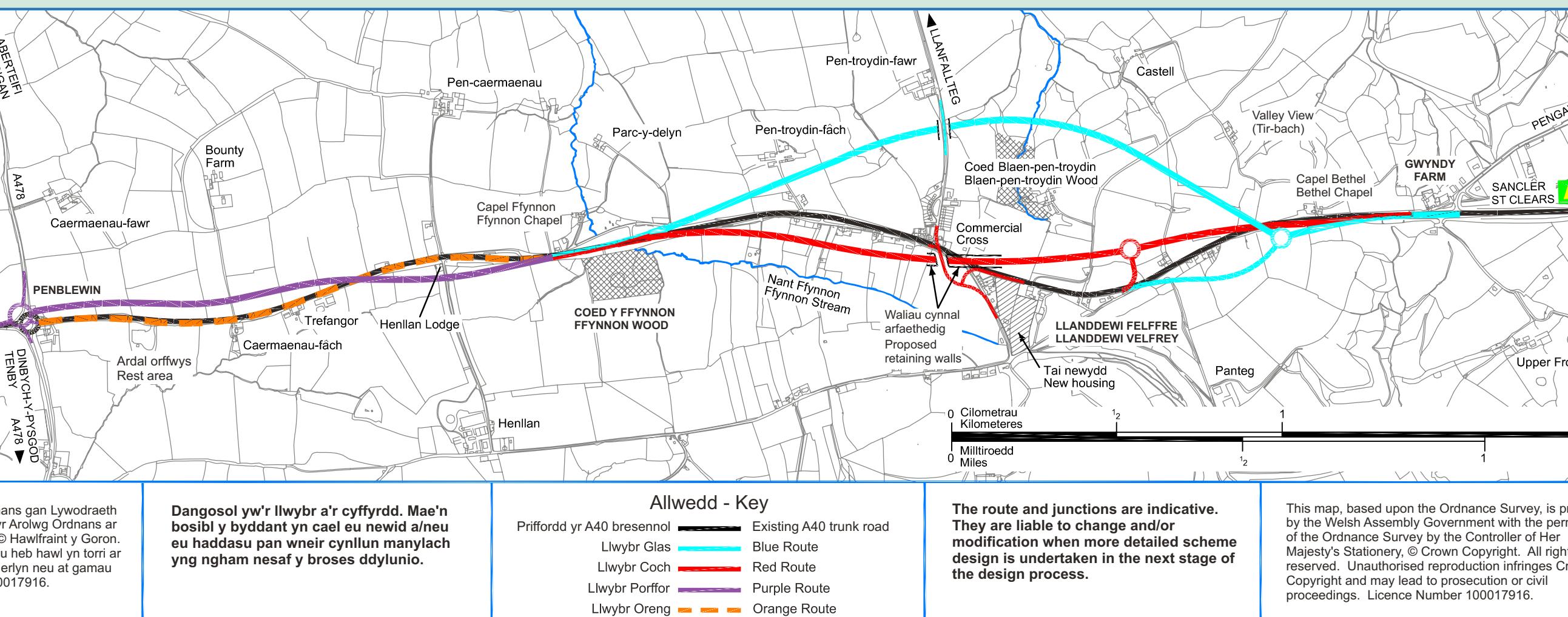
- Poor safety for pedestrians, equestrians and cyclists
- Excessive speed of traffic
- Lack of opportunities for safe overtaking
- Community severance effects caused by traffic
- Traffic noise or vibration effects

Y Problemau Presennol

- Gwella diogelwch:** Bydd mynd à thraffig y briffordd allan o'r pentref yn caniatáu defnydd diogelach o'r cyfeusterau presennol trwy'r pentref.
- Cyflymder gormodol y traffig**
- Diffyg cyfleoedd ar gyfer goddiwedd y diogel**
- Effeithiau gwahanu'r gymuned gan y traffig**
- Swn y traffig neu effeithiau dirgrynu**

Amcanion y Cynllun

- Improve safety:** Taking trunk road traffic out of the village would allow safer use of the existing facilities through the village.
- Reduce number of accesses onto trunk road:** This would be achieved with all options.
- Lleihau nifer y mynedfeydd i'r briffordd:** Byddai pob dewis yn cyflawni hyn.
- Reduce community severance:** Trunk road traffic would be taken out of the village by all options.
- Reduce accidents:** All options would reduce accidents.
- Improve overtaking provision:** All options would improve the lengths of safe overtaking provision.
- Reduce journey time:** All options would save time on an average journey compared with the existing route.
- Gwella darpariaeth goddiwedd y diogel** ar gyfer goddiwedd y diogel ar y briffordd yn cael ei dynnu o'r pentref gan bob dewis.
- Lleihau amser teithio:** Byddai pob dewis yn arbed amser ar daith gyffredin i'w gymharu â'r lwybr presennol.
- Gwella dibynadwyedd amser teithio:** Trwy ddarparu cyfle da i oddiwyddyd cerbydau araf ydbyddi pob dewis yn gwella dibynadwyedd amser teithio.



Dangosol yw'r llwybr a'r cyffyrdd. Mae'n bosibl y byddant yn cael eu newid a/neu eu haddasu pan wneir cynllun manylach yng ngamhaf nesaf y broses ddylunio.

Allwedd - Key

Prifordd yr A40 bresennol — Existing A40 trunk road
Llwybr Glas — Blue Route
Llwybr Coch — Red Route
Llwybr Porffor — Purple Route
Llwybr Orel — Orange Route

The route and junctions are indicative. They are liable to change and/or modification when more detailed scheme design is undertaken in the next stage of the design process.

This map, based upon the Ordnance Survey, is produced by the Welsh Assembly Government with the permission of the Ordnance Survey by the Controller of Her Majesty's Stationery, © Crown Copyright. All rights reserved. Unauthorised reproduction infringes Crown Copyright and may lead to prosecution or civil proceedings. Licence Number 100017916.

Comparison Table

Relief Road Options	
Blue Route	Red Route
Land use	Would require approx 14.3ha of principally agricultural land, private gardens and land in the village centre, but cause less agricultural severance to several holdings.
Landscape Impact	Significant cuttings and embankments to east and north of village with loss of hedgerows. Magnitude of effect is assessed as negative moderate.
Visual Impact	Would affect northward views from some properties north of the village and distant southward views from the north towards the village. Magnitude of effect is assessed as negative slight to moderate.
Ecology and Nature Conservation	Would have potential impact on habitats and protected species in particular at Blaen-pen-troydin and Ffynnon Wood. Magnitude of effect is assessed as negative slight.
Disruption due to Construction	Would be confined mainly to the vicinity of the tie-in points and would be less than the Orange Route.
Air Quality and Noise	No significant impact on air quality. Would reduce traffic noise levels within village but less than the Blue Route.
Water Quality and Drainage	Potential impact on local water courses and on ground water levels from significant cuttings. Impact assessed as minor negative.
Additional overtaking	Eastbound 0.8km Westbound 1.0km
Economics **	Cost £14.5m NPV -£0.9m BCR 0.9
Accident saved over 60 years	157
	211
	58
	96

* The relative benefits of a new road scheme are assessed using a cost benefit analysis program known as COBA. This program calculates the benefits to the country resulting from reduction in accidents, savings in journey time and reduction in vehicle operating costs over a set period of time, normally 60 years. These benefits can arise from improvements in road standards, increase in average speeds and reductions in route length. The monetary value of these benefits are calculated using values applied to all schemes and low and high growth rates produced by government. The economic viability of a scheme is assessed mainly using two factors calculated by COBA. The net present value (NPV) of a scheme is the calculated benefits minus the cost. The benefit cost ratio (BCR) is the benefits divided by the cost. A scheme which has a NPV greater than zero and a BCR greater than one is considered to be economically viable in traffic terms because the value of the benefits the scheme offers is greater than the costs related to building the scheme.

Ffynnon Wood to Penblewin

Orange Route	Purple Route
Minimal area of land required.	Would require 6.4ha of principally agricultural land.